

# AREA 09 MEDIO SUR DE CALIFORNIA

DE ALCOHOLICOS ANONIMOS®

VOLUMEN 4, TEMA 6  
Enero 2023  
msca09aa.org

MSCA - 09  
P.O. Box 51446  
Irvine, CA 92619-1446

## 2023



## FELIZ AÑO NUEVO A MSCA 09!

Alcohólicos Anónimos es una comunidad de personas que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan derechos de admisión ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones. A.A. no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa. Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.



## Próximos Eventos 2023

Enero 8 - Asamblea de Servicio de Área

Febrero 12 - Comité de Servicio del Área

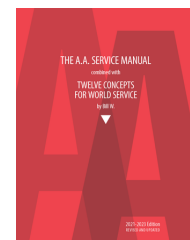
Marzo 12 - Comité de Servicio del Área

[Ver Calendario 2023](#)

## Distrito anfitrión de enero

**Distrito 9**

## AA Manual de Servicio



## MSCA Mapa del Área



42 = Part of Nevada

[MSCA sitio web](#)

# AREA 09 MEDIO SUR DE CALIFORNIA

DE ALCOHOLICOS ANONIMOS

## Mi servicio con mujeres de habla hispana en AA, por Carmen M

Mi fecha de sobriedad es el 10 de agosto de 1998. Mi grupo base es Women's Solution y mi grupo base hispano es "Tal Como Lo Ve Ella", ambos se reúnen en Tustin, los miércoles y viernes a las 8:00 p. m., respectivamente. Tengo una madrina ala que veo los miércoles, por lo que estoy muy agradecida, ya que no tube madrina por casi 10 años, lo cual no recomendaría. Yo no era una persona feliz y era muy controladora. Trabajar con un madrina ha cambiado mi vida para bien; trabajar los Pasos y anteponer los principios a las personalidades me ha ayudado a ser una mejor persona y a estar en medio de AA, incluido el trabajo de servicio en el Área 09.

La manera que me involucré en el Área 09 fue obra de Dios. Un día, en mi reunión del sábado por la mañana, contacté a una mujer para ver si sabía de alguna reunión o grupo hispano, ya que la mayoría de mis reuniones eran en inglés en el condado de Orange. Estaba en un vecindario nuevo y esperaba involucrarme con la comunidad de habla hispana de AA. Hice un servicio de outreach para la Convención del sur de California, pero no salió muy bien porque la mayoría de los grupos que visité eran muy pequeños. No estaba segura de cómo iniciar una conversación en una nueva reunión, sintiéndome como un recién llegado en nuevas reuniones.

¡Es asombroso cómo trabaja Dios! Pasaron un par de meses antes de que Nancy H. me informara sobre el segundo taller de mujeres hispanas en diciembre de 2017 en Pasadena. No podía creer que se acordara de mí, y lo siguiente que supe fue que íbamos al taller temprano un sábado por la mañana. Fue increíble cuando llegamos. Vi una habitación llena de mujeres que se parecían a mí. Había estado asistiendo a conferencias, cenas y reuniones de mujeres la mayor parte de mi sobriedad con mi madrina, pero ninguna con mujeres de habla hispana, así que esto fue muy especial. Hablaban español y fue algo que disfruté. Cuando era niña, solo hablábamos español en casa y casi en ningún otro lugar, así que cada vez que tenía la oportunidad de hablar español, lo hacía. ¡Finalmente había encontrado una sala llena de Mujeres de AA hablando español! Distribuí mi número de teléfono y me entregaron sus tarjetas de grupo con ubicaciones y horarios de reunión.

Tenía una idea de cómo era la comunidad hispana de AA antes de asistir al Taller, que se basó en los grupos pequeños que había visitado mientras servía como enlace del grupo hispano para la Convención SoCal. Resulta que solo hay unas pocas mujeres de habla hispana en AA en nuestra Área, tal vez solo dos o tres mujeres por cada 15 hombres. ¿Quién se lo imaginaria?

Un mes después del Taller, Nancy me preguntó si estaba interesada en servir como enlace para el Área 09 en el 3er Taller de Mujeres Hispanas en San Francisco en diciembre de 2018. Habiendo aprendido a no decir NO a una solicitud de AA, dije SÍ. No estaba exactamente segura de a qué había dicho que sí, pero estaba lista para un desafío y me acercaría a las mujeres de AA de habla hispana, ¡lo cual fue increíble! Pude ser parte de la Convención Hispana del Condado de Orange como enlace del Taller de Mujeres Hispanas. Es muy interesante cómo se unió todo. Mi trabajo con la Convención SoCal me preparó para visitar los grupos hispanos en el Condado de Orange, que era muy diferente, y ya no estaba sola. Estoy verdaderamente agradecida por esta experiencia en la que aprendí lo suficiente como para estar preparada para servir como coordinadora del 4º Taller de Mujeres Hispanas, en Placentia en diciembre de 2019.

Estoy realmente bendecida porque sigo sirviendo en el Área 09, llegando a todas las mujeres de AA en nuestra Área. Sigo aprendiendo y creciendo en mi sobriedad. Mi Dios nos ama a todos y nos prepara para los desafíos que podemos manejar. Me han dicho que haga el trabajo y me olvide de los resultados, que haga lo correcto. Mi círculo de mujeres de AA ha crecido mucho y sé que no estoy sola.



## PÁGINA DEL COMITÉ DE ENLACES

# 2023

[Accesibilidades](#)

[Archivo](#)

[Comunicaciones](#)

[Enlace de la Convención](#)

[Cooperación con la Comunidad de Ancianos](#)

[Cooperación con la Comunidad Profesional](#)

[Correcciones](#)

[Escuela Miembro del Comité del Distrito](#)

[Finanzas](#)

[Escuela de Representantes de Servicios Generales Jóvenes en A.A.](#)

[Grapevine/La Viña](#)

[Guías y Políticas \(GAP\)](#)

[Hospitales e Instituciones \(H&I\)](#)

[Literatura](#)

[Información pública](#)

[Registro](#)

[Comunidades Remotas](#)

[Tecnología](#)

[Tratamiento](#)

### Sus Funcionarios de Panel 72

- [Delegado](#)
- [Delegado Alternativo](#)
- [Coordinador](#)
- [Registrador](#)
- [Secretario](#)
- [Tesorero A/R](#)
- [Tesorero A/P](#)

### Contribuciones en línea



Suscríbete a la lista de correo electrónico



[MSCA sitio web](#)

Póngase en contacto con el editor (Ed L) en [editor@msca09aa.org](mailto:editor@msca09aa.org)





## ¿Qué hay de nuevo en A.A.? 2023

1. [Actualización sobre retrasos en la impresión y pedidos pendientes](#)
2. [Puntos propuestos para la agenda preliminar de 2023](#)
3. Anuncio de Grapevine: 27 de Noviembre de 2022,

Los hemos escuchado, y AA Grapevine, Inc. realizará dos cambios importantes durante la próxima semana para brindar un mejor servicio a nuestros clientes:

- Estamos cambiando a un nuevo proveedor de cumplimiento de pedidos más adecuado para nuestros modelos de suscripción multiplataforma.
- Nuestra tienda en línea se integrará en nuestro sitio web principal para facilitar el acceso y mejorar la funcionalidad..

Debido a estos cambios, esperamos breves interrupciones del servicio, especialmente para aquellos que solicitan productos en línea. Tenga paciencia y, si tiene algún problema, vuelva más tarde para intentarlo de nuevo. Para necesidades urgentes, puede llamar al servicio al cliente de Grapevine y La Viña al 212-870-3417.

Gracias por su continuo apoyo al Grapevine y La Viña.  
Chris Cavanaugh, Editor

# 2023 Sesiones de Intercambio del Comité

El calendario de las sesiones de intercambio de comités de 2023 ya está disponible (abajo). Entre los presentadores se encuentran custodios actuales y pasados, delegados, delegados alternos y otros servidores de Servicios Generales. Espero verlos a todos allá! Ver: [Sesiones de Intercambio del Comité](#)



JANUARY 19 7:00PM PST	FEBRUARY 16 7:00PM PST	MARCH 16 7:00PM PST	APRIL 20 7:00PM PST	<b>FEATURING THE 12 CONCEPTS &amp; VARIOUS TOPICS</b>
<b>CONCEPT 1</b> DOUG DELEGATE <b>CONCEPT 2</b> JIMMY W ALT DEL <b>CONCEPT 3</b> COREY D ALT DEL KENTUCKY	<b>CONCEPT 4</b> PATRICK C AA STAFF <b>CONCEPT 5 -</b> TROY D AA STAFF <b>CONCEPT 6</b> VERA F TRUSTEE	<b>CONCEPT 7</b> RICK W TEXAS DELE <b>CONCEPT 8</b> JOEL PAST TRUSTEE <b>CONCEPT 9</b> CAROLYN TRUSTEE CANADA	<b>CONCEPT 10</b> KATHY F PAST TRUSTEE <b>CONCEPT 11</b> MONICAH CHICAGOLAND PAST DELEGATE <b>CONCEPT 12</b> JENNIFER D NC PAST DELEGATE	
<b>May 18th</b> - What is the conference actually like ? Hear from our Southern California Panel 72 Delegates, Mitchell Area 09 Delegate & Monty Area 8 Delegate  <b>June 15th</b> - The How, Why and Joy of a Class A trustee life - Michelle G Class A Trustee  <b>July 20th</b> - How to reach anyone anywhere - Bron Panel 73 Area 15 Secretary  <b>August 17th</b> - A.A Around the world - Class B Trustees at large US and Canada (Trish & Maritta)  <b>September 21st</b> - Servant? Leader? or both? - Debbie D AA Member  <b>October 19th</b> - Service Sponsorship - Jimmy D Past Trustee  <b>November 16th</b> - Participation - How to get groups involved and keep them engaged - Craig and Matt K Past Delegates from CT  December - No Meeting enjoy the Holidays we'll see you in Panel 74 :)				

### ADDITIONAL INFORMATION:

Spanish Translation is available	7:00 PST
Hosted By	8:00 MTN
MSCA 09 Alt Delegate & Delegate	9:00 CST
Contact Info	10:00 EST
Alex W (954) 654- 3149	Hawaii 5:00

### WHEN:

6:00 -7:00 PST MSCA Area 09 Committee Sharing Session  
7:00 - 8:00pm PST Area 9 Service Workshop

### WHERE:

Meeting ID: 873 6607 8505  
Passcode: Area09p72



2023

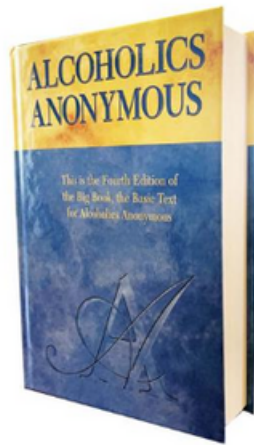
## ¿Qué hay de nuevo en A.A.?

2023

### Anuncio importante: Ediciones de tapa dura sin sobrecubiertas del Libro Grande y Doce Pasos y Doce Tradiciones

15 de octubre de 2022

Estimados amigos de AA:



Nos complace anunciar un nuevo formato en tapa dura para nuestros libros más populares.

- Un nuevo formato del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos* en inglés, en tapa dura y sin sobrecubierta (artículo B-1).
- Un nuevo formato de *Doce Pasos y Doce Tradiciones* en inglés en tapa dura y sin sobrecubierta (artículo B-2).

Estos nuevos formatos estarán disponibles para pedidos a fines de noviembre de 2022.

### Un apunte histórico de los Archivos Históricos de la OSG

Esta no es la primera vez que los suministros de impresión han requerido la adaptación del formato del Libro Grande. Durante la segunda guerra mundial, hubo que adaptarse a las directivas del gobierno de EE. UU. para todas las casas editoras en relación a la reducción del consumo de papel en sus publicaciones. Por eso, en 1945, se redujo el tamaño de la edición del Libro Grande. En los Archivos Históricos de la OSG en la ciudad de Nueva York se aprecian muestras de la edición del Libro Grande durante la guerra.

Con esta adaptación sin cubierta de nuestras ediciones de tapa dura, comenzando con nuestros libros más vendidos, el Libro Grande y Doce Pasos y Doce Tradiciones, los AA estamos demostrando nuevamente nuestra gran resiliencia a la hora de enfrentar los obstáculos que nos depara la situación mundial.

Como siempre, recomendamos que los pedidos del Libro Grande y todos nuestros artículos de literatura se hagan a través de los grupos, intergrupos y oficinas centrales locales, ya que cumplen una función vital en las actividades locales de Paso Doce.

Si tienen cualquier pregunta, comentario o compartimiento sobre este tema, por favor escríbannos al siguiente correo electrónico: [publishingnews@aa.org](mailto:publishingnews@aa.org).



# ¡Boletín del Área 09 resucitado!

Según lo puesto a disposición por Mitchell B (archivista anterior) en este enlace (Access MSCA 09 Archives), nuestro primer boletín en inglés fue en noviembre de 1976 y nuestro primer boletín en español fue en noviembre de 1982 (aunque todavía estaba escrito en español). Estos dos Boletines están disponibles en los siguientes enlaces:

2023

[MSCA 09 Boletín en Inglés, Noviembre de 1976](#)

[MSCA 09 Boletín Español, Noviembre 1982](#)

Los boletines anteriores de MSCA 09 están disponibles en este enlace: [MSCA 09 Boletines](#)

Este es SU Boletín, y sinceramente queremos llenarlo con sus pensamientos, editoriales, imágenes y recuerdos compartidos. Porfavor, comuníquese con el editor actual (Ed L) y comparta sus materiales en [editor@msca09aa.org](mailto:editor@msca09aa.org). De acuerdo con las Guías del Comité de Comunicaciones, estos son los tipos de cosas que estamos buscando:

1. Noticias locales de AA e información sobre grupos y comités;
2. Material reimpresso de la literatura de AA;
3. Compartir experiencias en recuperación, unidad y servicio;
4. Información relacionada con las acciones, finanzas y reuniones del Área;
5. Información sobre servicios, eventos y anuncios de AA (de acuerdo con la Tradición de no afiliación de A.A., ningún evento planificado exclusivamente como eventos de recaudación de fondos se incluirá en el Boletín)

